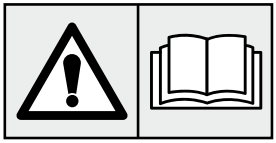
RAC 83/95

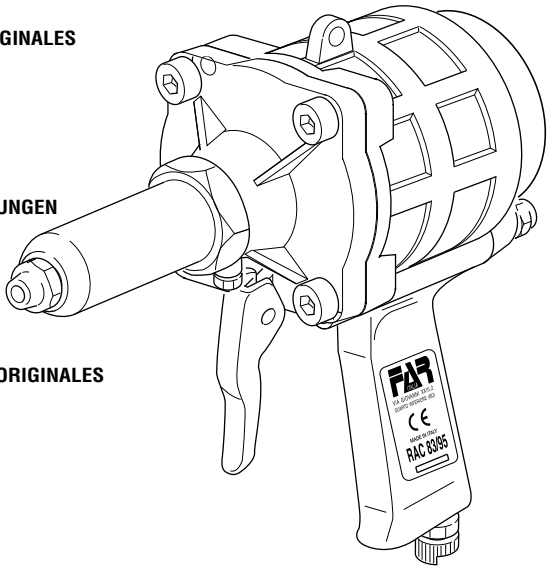


I - ISTRUZIONI ORIGINALI
RIVETTATRICE PNEUMATICA
PER RIVETTI Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
(Ø 4,8 SOLO ALLUMINIO)
ISTRUZIONI D'USO - PARTI DI RICAMBIO

GB - TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
PNEUMATIC RIVETING TOOL
FOR RIVETS Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
(Ø 4,8 ALU ONLY)
INSTRUCTIONS FOR USE AND SPARE PARTS

F - TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
PISTOLET A RIVETER PNEUMATIQUE
POUR RIVETS Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
(Ø 4,8 ALU SEULEMENT)
MODE D'EMPLOI ET PIECES DETACHEES

D - ÜBERSETZUNG VON ORIGINALANLEITUNGEN
PNEUMATISCHES NIETWERKZEUG
FÜR NIETE 2,4 ÷ 4,8 Ø
(4,8 Ø NUR FÜR ALU)
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSATZTEILE



E - TRADUCCION DE LAS ISTRUCCIONES ORIGINALES
REMACHADORA NEUMATICA
PARA REMACHES Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
Ø 4,8 SOLO EN ALUMINIO)
INSTRUCCIONES DE USO Y PIEZAS DE REPUESTO

PL - TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI
NITOWNICA PNEUMATYCZNA
DO NITÓW Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
(Ø 4,8 TYLKO Z ALUMINIUM)
INSTRUKCJA OBSŁUGI - CZĘŚCI ZAMIENNE

RUS - ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УСТАНОВОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
ДЛЯ ЗАКЛЕПОК Ø 2,4 ÷ Ø 4,8
(Ø 4,8 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ИЗ АЛЛЮМИНИЯ)
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - ДЕТАЛИ

CE

I

La sottoscritta Far S.r.l., con sede in Quarto Inferiore (BO) alla via Giovanni XXIII n° 2,

DICHIARA

sotto la propria esclusiva responsabilità che la rivettatrice Modello: Modello: RAC 83/95 - Rivettatrice pneumatica
Utilizzo: per rivetti diam. 2,4-4,8 (4,8 solo alluminio)
alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dal D.Leg.vo 17.2010 di recepimento della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modificazioni ed integrazioni. La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di Giacomo Generali, presso la Far S.r.l., con sede in Quarto Inferiore (BO) alla via Giovanni XXIII n° 2.

GB

The undersigned Far S.r.l., having its office in Quarto Inferiore (BO), Via Giovanni XXIII No. 2, herewith

DECLARES

on its sole responsability that the riveting machine
Type: RAC 83/95 - Pneumatic tool Application: for rivets diam. 2,4-4,8 (4,8 aluminium only)
which is the object of this declaration complies with the basic safety requirements estabilished in the law decree Leg. D. 17/2010 of Machinery Directive 2006/42/CE acknowledge and subsequent amendments and integrations. The person who is authorized to create the technical brochure is Giacomo Generali, c/o Far S.r.l., head office in Quarto Inferiore (BO), via Giovanni XXIII n. 2.

F

La société Far S.r.l. soussignée avec siège à Quarto Inferiore (BO), Via Giovanni XXIII n° 2,

DECLARE

sous sa seule responsabilité que la riveteuse
Modèle: RAC 83/95 - Pistolet pneumatique
Utilisation: pour rivets diam. 2,4-4,8 (4,8 alu seulement) à laquelle cette déclaration se rapporte est conforme aux conditions essentielles de sécurité requises par la loi 17/2010 d'acceptation de la Directive Machines 2006/42/CE et modifications et intégrations successives. La personne autorisée à constituer le dossier technique est Giacomo Generali chez FAR S.r.l., avec siège à Quarto Inferiore (BO) – Via Giovanni XXIII. n.2

D

Die Unterzeichnete, Fa. Far S.r.l., mit Sitz in Quarto Inferiore (BO), Via Giovanni XXIII Nr. 2,

ERKLÄRT

hiermit auf ihre alleinige Verantwortung, daß die Nietmaschine Typ: RAC 83/95 - Pneumatisches Nietwerkzeug
Anwendung: für Blindniete mit Durchmesser 2,4-4,8 (4,8 nur für Alu) auf das sich diese Erklärung bezieht, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen des Gesetzesdekrets 17/2010 von Umsetzung der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und den nachfolgenden Änderungen und Anfügungen entspricht.
Der Berechtigte zur Bildung der technische Broschüre ist Giacomo Generali, bei der Firma Far S.r.l., mit Sitz in Quarto Inferiore (BO), via Giovanni XXIII Nr. 2.

E

La firmataria Far S.r.l., domiciliada en Quarto Inferiore (BO) en via Giovanni XXIII n° 2,

DECLARA

bajo su exclusiva responsabilidad que la remachadoraModelo: RAC 83/95 - Remachadora neumática
Empleo: para remaches diam. 2,4-4,8 (4,8 este último sólo aluminio) a la cual la presente declaración se refiere corresponde a los requisitos esenciales de seguridad previstos por el D.Lay 17/2010 de recepción de la Directiva Maquinas 2006/42/CE y sucesivas modificaciones e integraciones. La persona autirizada a constituir el fasciculo tecnico es Giacomo Generali, cerca FAR S.r.l., con sede a Quarto Inferiore (BO) – Via Giovanni XXIII n.2.

PL

Firma FAR S.r.l z siedzibą w Quarto Inferiore (Włochy), Via Giovanni XXIII,2

DEKLARUJE

iż nitownica pneumatyczna Typ: RAC 83/95 – Nitownica penumatyczna
Zastosowanie: do nitów o śr. 2,4-4,8 (4,8 tylko z aluminium)
do której odnosi sie niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymogami bezpieczenstwa przewidzianymi przez dekret legislacyjny 17/2010 implementujacy Dyrektywe Maszynowa 2006/42/WE wraz z późniejszymi zmianami i uzupelnieniami.
"Osoba upoważniona do utworzenia dokumentacji technicznej to Giacomo Generali z firmy Far S.r.l. mającej siedzibę w Quarto Inferiore (BO), via Giovanni XXIII nr 2".

RUS

Нижеподписавшееся Far S.r.l., с местонахождением в Quarto Inferiore (BO) ул. Giovanni XXIII, 2,

ЗАЯВЛЯЕТ

своей единой ответственностью, что инструмент
Модель: RAC 83/95 – Пневматический установочный инструмент
Использование: для заклепок диаметром 2,4–4,8 (4,8 исключительно из аллюминия)
к которому относится настоящая декларация соответствует основным требованиям безопасности, предусмотренными Законодательным декретом 17/2010 транспонирования Директивы по машинам 2006/42/CE и последующими модификациями и дополнениями.
Уполномоченным лицом для создания технической документации является господин Джакомо Дженерали (Giacomo Generali), в головном офисе компании Far S.r.l., который расположен по адресу: Италия, Куарто Инфериоре (Болонья), ул Джованни XXIII, д. 2..

Quarto Inferiore, 23-03-2010

Far S.r.l. - Giacomo Generali

(Presidente del Consiglio di Amministrazione)
(Chairman of the Board of Directors)
(Président du Conseil d'Administration)
(Vorsitzender des Verwaltungsrates)
(Presidente del Consejo de Administración)
(Prezes Zarzadu)
(Председатель Административного Совета)

FAR
BOLOGNA
ITALY

RAC 83/95

I NOTE GENERALI E CAMPO DI APPLICAZIONE 4
GB GENERAL NOTES AND USE 4
F CARACTERISTIQUES ET EMPLOI 4
D ALLGEMEINES UND HANDHABUNG 4
E NOTAS GENERALES Y AMBITO DE APLICACION ... 4
PL UWAGI OGÓLNE I ZAKRES ZASTOSOWANIA NITOWNICY 4
RUS ОБЩИЕ ДАННЫЕ И СЕКТОР ПРИМЕНЕНИЯ 4

I SMALTIMENTO DELLA RIVETTATRICE 5
GB DISPOSAL OF THE RIVETING TOOL 5
F ELIMINATION DE LA RIVETEUSE 5
D ENTSORGUNG DER NIETMASCHINE 5
E ELIMINACIÓN DE LA REMACHADORA 5
PL UTYLIZACJA ZUŻYTEGO NARZĘDZIA 5
RUS ПЕРЕРАБОТКА ИНСТРУМЕНТА 5

I ISTRUZIONI D'USO 6
GB INSTRUCTIONS FOR USE 8
F MODE D'EMPLOI 10
D BEDIENUNGSANLEITUNG 12
E INSTRUCCIONES DE USO 14
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 16
RUS ИНСТРУКЦИИ ПОА ИСПОЛЬЗОВАНИЮ 18

I PARTI DI RICAMBIO 20
GB SPARE PARTS 21
F PIECES DETACHEES 22
D ERSATZTEILE 23
E PIEZAS DE REPUESTO 24
PL CZĘŚCI ZAMIENNE 25
RUS ДЕТАЛИ 26

I **NOTE GENERALI E CAMPO DI APPLICAZIONE**

L'uso dell'utensile è finalizzato **esclusivamente** all'utilizzo di rivetti a strappo di diametro compreso tra 2,4 e 4,8 mm.
Il diametro 4,8 mm può essere impiegato solo per rivetti in alluminio.

GB **GENERAL NOTES AND APPLICATION**

The tool is intended **solely** for use with rivets having a diameter between 2,4 - 4,8 mm only.
Those with a 4,8 mm diameter may be used only in aluminum.

F **CARACTERISTIQUES ET EMPLOI**

La riveteuse peut être utilisée **seulement** pour rivets de 2,4 à 4,8 mm.
Le diamètre 6 mm seulement aluminium.

D **ALLGEMEINES UND ANWENDUNGSBEREICH**

Das Werkzeug darf **ausschließlich** zum Anbringen von Blindnieten mit einem Durchmesser von 2,4 bis 4,8 mm verwendet werden. Durchmesser 4,8 mm nur für Alu-Blindniete.

E **NOTAS GENERALES Y ÁMBITO DE APLICACIÓN**

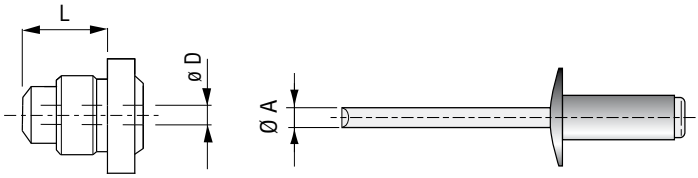
El equipo se utiliza **exclusivamente** con remaches de diámetro incluido entre Ø 2,4 y 4,8 mm.
El diámetro Ø 4,8 mm. se puede emplear sólo con remaches de aluminio.

PL **UWAGI OGÓLNE ORAZ ZAKRES ZASTOSOWANIA**

Nitownica jest przeznaczona **wyłącznie** do nitów zrywalnych o średnicy pomiędzy Ø 2,4 a 4,8 mm.
Średnica Ø 4,8 mm może być stosowana tylko w przypadku nitów aluminiowych.

RUS **ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Эксплуатация аппарата исключительно с использованием глухих заклёпок диаметром от Ø 2,4 и 4,8 мм.
Диаметр Ø 4,8 мм может использоваться только для алюминиевых заклёпок.



Codice Code Code Kode Código Kod. код	L	ø D	ø A ÷
717001	8,5	2,25	1,7 ÷ 2,1
717002	10	2,7	2,15 ÷ 2,4
717003	11,2	3,1	2,6 ÷ 2,75
717004	12,5	3,4	2,9 ÷ 3,2
717005	14	4	3,4 ÷ 3,5
717006	7	1,9	1,43

SMALTIMENTO DELLA RIVETTATRICE (I)

Per lo smaltimento della rivettatrice attenersi alle prescrizioni imposte dalle leggi nazionali.
Dopo aver scollegato la macchina dall'impianto pneumatico, procedere allo smontaggio dei vari componenti suddividendoli in funzione della loro tipologia: acciaio, alluminio, materiale plastico, ecc.
Procedere quindi alla rottamazione nel rispetto delle leggi vigenti.

DISPOSAL OF THE RIVETING TOOL (GB)

Follow the prescriptions of the national laws for disposing of the riveting tool.
After disconnecting the tool from the pneumatic system, disassemble and split all the components according to the material: steel, aluminium, plastic material, etc.
Then proceed to scrap the materials in accordance with current law

ELIMINATION DE LA RIVETEUSE (F)

Pour l'élimination de la riveteuse, veiller au respect des dispositions légales en vigueur dans le pays où l'élimination s'effectue.
Après avoir débranché la machine de l'alimentation pneumatique, procéder au démontage des différents composants en fonction de la nature des matériaux : acier, aluminium, matières plastiques, etc…
Procéder à la démolition dans le respect de la réglementation en vigueur.

ENTSORGUNG DER NIETMASCHINE (D)

Bei der Entsorgung der Nietmaschine sind die nationalen gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten.
Nach dem Abtrennen der Maschine von ader Druckluftanlage montieren Sie die verschiedenen Bestandteile ab und unterteilen Sie sie nach Materialen: Stahl, Aluminium, Kunststoff, usw.
Das Entsorgen und Verschrotten geschieht gemäss den örtlichen Vorschriften.

ELIMINACIÓN DE LA REMACHADORA (E)

Para eliminar la remachadora seguir con atención cuanto establecido por las leyes nacionales.
Despues de haber desconectado la remachadora respecto del sistema neumatico, proceder con el desmontaje de todos los componentes dividendoles segun sus categorias: acero, aluminio, material plastico, ecc.
La eliminación de los componentes deberá efectuarse según lo dispuesto por las normas vigentes.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO NARZĘDZIA (PL)

W przypadku zużytego narzędzia, jego utylizacje przeprowadzamy zgodnie z przepisami danego kraju.
Po odłączeniu urządzenia od instalacji pneumatycznej, należy przystąpić do demontażu poszczególnych komponentów, segregując je w zależności od ich typologii: stal, aluminium, materiał plastikowy, itd.

ПЕРЕРАБОТКА ИНСТРУМЕНТА (RUS)

Для вторичной переработки инструмента следовать положениям законодательных актов, действующих на территории страны. После отсоединения инструмента от источников энергии приступить к демонтажу отдельных компонентов, сортируя их в зависимости от типа материала: сталь алюминий, пластмасса и т.д. Затем, направить в пункт приёма и переработки утильсырья, соблюдая положения действующего законодательства.

ISTRUZIONI D'USO

INDICE

GARANZIA 6
AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA.....6
PARTI PRINCIPALI.....6
IDENTIFICAZIONE DELLA RIVETTATRICE 7
DATI TECNICI.....7
MANUTENZIONE E CAMBIO DI FORMATO.....7

GARANZIA

Le rivettatrici **FAR** sono coperte da garanzia di **12 mesi**. Il periodo di garanzia dell'attrezzo decorre dal momento della sua comprovata ricezione da parte dell'acquirente. La garanzia copre l'utente/acquirente quando **l'attrezzo** viene acquistato attraverso un rivenditore autorizzato e solo quando viene impiegato per gli usi per i quali è stato concepito. La garanzia non è valida se **l'attrezzo** non viene utilizzato e se non viene sottoposto a manutenzione come specificato nel manuale di istruzione e manutenzione. In caso di difetti o guasti la **FAR S.r.l.** si impegna unicamente a riparare e/o sostituire, a propria discrezione esclusiva, i componenti giudicati difettosi.

AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA

ATTENZIONE!!!
La mancata osservanza o trascuratezza delle seguenti avvertenze di sicurezza può avere conseguenze sulla vostra o altrui incolumità e sul buon funzionamento dell'utensile.

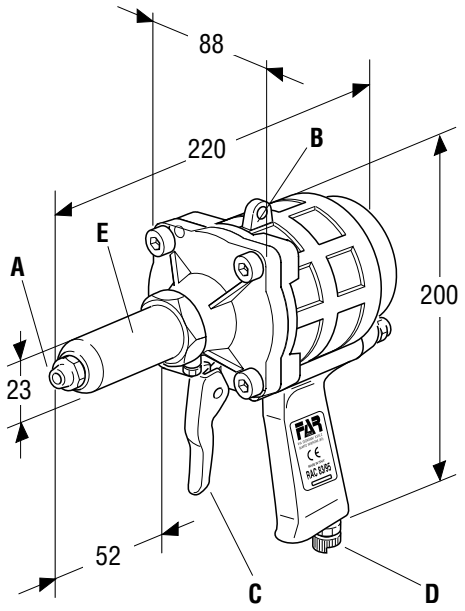
- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
- Per le operazioni di manutenzione e/o riparazione affidarsi a centri di assistenza autorizzati dalla **FAR s.r.l.** e fare uso esclusivo di **pezzi di ricambio originali**. La **FAR s.r.l.** declina ogni responsabilità per danni da particolari difettosi, che si dovessero verificare per inadempienza di quanto sopra (**Direttiva CEE 85/374**).

L'ELENCO DEI CENTRI DI ASSISTENZA È DISPONIBILE SUL NS. SITO WEB: http://www.far.bo.it (Organizzazione)

- Si raccomanda l'uso dell'utensile da parte di personale specializzato.
- Usare durante l'impiego dell'utensile, occhiali o visiere protettive e guanti.
- Per eseguire le operazioni di manutenzione e/o di regolazione dell'utensile utilizzare gli accessori in dotazione e/o le attrezzature commerciali indicate nel capitolo Manutenzione.
- L'utensile può essere trasportato a mano ed è consigliabile dopo l'uso riporlo nel proprio imballo.
- Si consiglia ai fini di un corretto funzionamento della rivettatrice, una revisione semestrale.
- Gli interventi di riparazione e pulizia dell'utensile dovranno essere eseguiti con macchina non alimentata.
- È consigliabile, ove possibile, l'uso di un bilanciatore di sicurezza.
- In caso di esposizione quotidiana personale in ambiente il cui livello di pressione acustica dell'emissione ponderata A sia superiore al limite di sicurezza di 70 dB(A), fare uso di adeguati mezzi individuali di protezione dell'udito (cuffia o tappo antirumore, diminuzione del tempo di esposizione quotidiana etc..).
- Mantenere il banco e/o l'area di lavoro pulita e ordinata, il disordine può causare danni alla persona.
- Non lasciare che persone estranee al lavoro tocchino gli utensili.
- Assicurarsi che i tubi di alimentazione dell' aria compressa siano correttamente dimensionati per l'uso previsto.
- Non trascinare l'utensile collegato all'alimentazione tirandolo per il tubo; mantenere quest'ultimo lontano da fonti di calore e da oggetti taglienti.
- Mantenere gli utensili in buono stato d'uso e puliti, non rimuovere mai le protezioni e il silenziatore dell'utensile.
- Dopo avere eseguito operazioni di riparazione e/o registrazione assicurarsi di avere rimosso le chiavi di servizio o di registrazione.
- Prima di scollegare il tubo dell'aria compressa dalla rivettatrice, assicurarsi che quest'ultimo non sia in pressione
- Attenersi scrupolosamente a queste istruzioni.

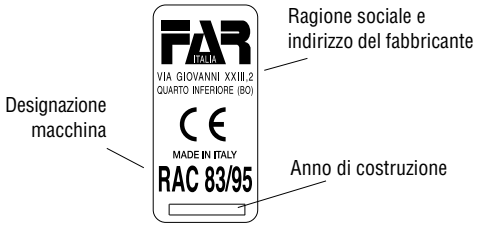
PARTI PRINCIPALI

A) .....Ugello
B) .....Attacco bilanciatore
C) .....Grilletto di trazione
D)..... Allacciamento aria compressa
E) .....Cannotto porta ugello



IDENTIFICAZIONE DELLA RIVETTATRICE

La rivettatrice **RAC 83/95** è identificata da una marcatura indicante ragione sociale e indirizzo, designazione della macchina , marcatura CE e anno di costruzione.
In caso di richiesta di assistenza tecnica fare sempre riferimento ai dati riportati nella marcatura.



DATI TECNICI

- Pressione di esercizio ..... **6 BAR**
- Diametro interno minimo tubo alimentazione aria compressa ..... **ø min.= 8 mm**
- Consumo aria per ciclo ..... **2,2 Nl**
- Forza massima ..... **6 BAR 5372 N**
- Peso ..... **1,500 Kg**
- Temperatura di utilizzo ..... **- 5° / + 50°**
- Valore medio quadratico ponderato in frequenza dell'accelerazione complessiva (Ac) a cui sono sottoposte le membra superiori ..... **3,3 m/s²**
- Pressione acustica dell'emmissione ponderata (A) ..... **86 dBA**
- Pressione acustica istantanea ponderata (C) ..... **<130 dBC**
- Pressione acustica ponderata (A) ..... **96 dBA**

ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

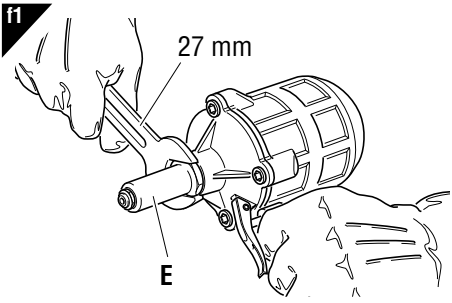
L'aria di alimentazione deve essere libera da corpi estranei e da umidità per proteggere la macchina da usura precoce delle parti in movimento; è consigliabile, pertanto, l'impiego di un gruppo lubrificatore per aria compressa.

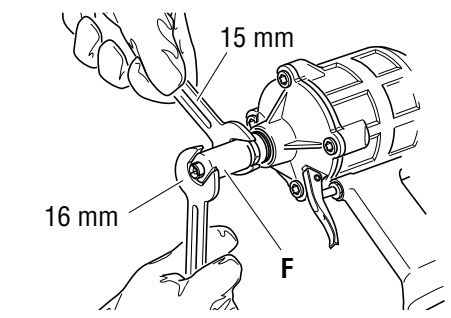
MANUTENZIONE E CAMBIO DI FORMATO (fig. **f1**)

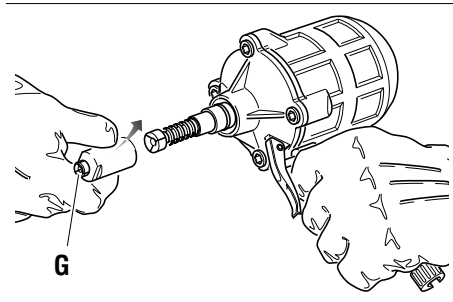
L'utilizzo prolungato della rivettatrice può dar luogo allo slittamento dei morsettl sul chiodo a causa del deposito di impurità. Si dovrà quindi procedere alla pulizia dei suddetti morsetti ed alla successiva lubrificazione oppure, in caso di usura che ne comprometta il corretto funzionamento, alla loro sostituzione.
Smontare il cannotto porta ugello **(E)** servendosi di una chiave commerciale di mm 27. Una volta rimosso il cannotto porta ugello, servirsi di due chiavi commerciali di mm 15 e mm 16 per smontare il mandrino **(F)** da cui saranno estratti i morsetti **(G).** Per la sostituzione dell'ugello **(A)** servirsi di una chiave commerciale di mm 12, e riporre quindi l'ugello rimosso nella apposita sede situata nel fondo della rivettatrice in modo da non disperderlo.

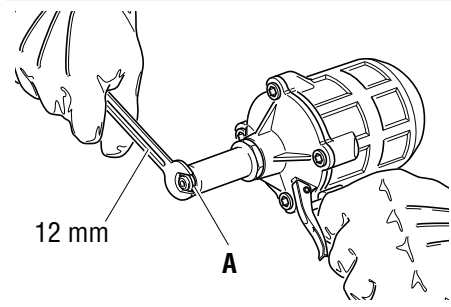
ATTENZIONE!
Effettuare le suddette operazioni con rivettatrice non alimentata.

f1









INSTRUCTIONS FOR USE

INDEX

GUARANTEE 8
SAFETY MEASURES AND REQUIREMENTS.....8
MAIN COMPONENTS 8
TOOL IDENTIFICATION 9
TECHNICAL DATA 9
MAINTENANCE AND CHANGE OF SIZE.....9

GUARANTEE

FAR riveting tools are covered by a **12-month** warranty. The tool warranty period starts on the date of delivery to the buyer, as specified in the relevant document. The warranty covers the user/buyer provided that the tool is purchased through an authorized dealer and only if it is used for the purposes for which it was conceived. The warranty shall not be valid if the tool is not used or maintained as specified in the instruction and maintenance handbook. In the event of defects or failures, **FAR S.r.l.** shall undertake solely to repair and/or replace the components it judges to be faulty.

SAFETY MEASURES AND REQUIREMENTS

WARNING!
All the operations must be done in conformity with the safety requirements, in order to avoid any consequence for your and other people's security and to allow the best tool work way.

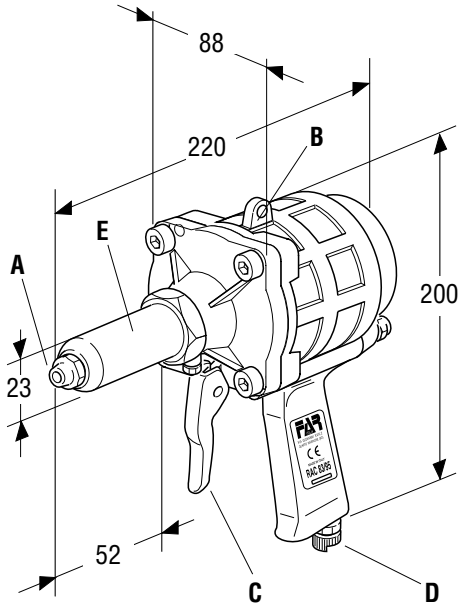
- Read the instructions carefully before using the tool.
- For all maintenance and/or repairs please contact **FAR s.r.l.** authorized service centers and use only **original spare parts**. **FAR s.r.l.** may not be held liable for damages from defective parts caused by failure to observe what above mentioned (**EEC directive 85/374**).

The list of the service centres is available on our website http://www.far.bo.it (Organization)

- The tool must be used only by expert workers.
- A protective visor and gloves must be put on when using the tool.
- Use equipment recommended in the maintenance chapter to do any maintenance and/or regulation of the tool.
- The tool can be carried and we suggest putting it into its box after using.
- The tool needs a thorough six-monthly overhaul.
- Repairing and cleaning operations must be done when the tool is not fed.
- If it is possible, we suggest a safety balancer.
- If the A-weighted emission sound pressure level is more than 70 dB (A), you must use some hearing protections (anti-noise headset, etc.).
- The workbench and the work surface must be always clean and tidy. The untidy can cause damages to people.
- Do not allow unauthorized persons to use the working tools.
- Make you sure that the compressed air feeding hoses have the correct size to be used.
- Do not carry the connected tool by pulling the hose. The hole must be far from any heating sources or from cutting parts.
- Keep the tools in good conditions ; do not remove either safety parts or silencers.
- After repairing and/or adjusting, make sure you have already removed the adjusting spanners.
- Before disconnecting the compressed air hose from the tool make sure that there is no pressure in the hose.
- These instructions must be carefully followed.

MAIN COMPONENTS

A) ..... Nozzle
B) .....Balancer connection
C) ..... Tensile strenght trigger
D) ..... Compressed air connection
E) .....Head carring nozzle



TOOL IDENTIFICATION

The riveting tool **RAC 83/95** is identified from a marking that shows company name and address of manufacturer, designation of the tool, CE mark and year of manufacturing. If any service is requested, please make reference to the data shown on the marking.

TECHNICAL DATA

- Working preessure.....**6 BAR**
- Min. int. diam. of the compressed air feeding hose ..... **min. diam= 8 mm**
- Air consumption per cycle .....**2,2 Nl**
- Maximum force..... **6 BAR 5372 N**
- Weight .....**1,500 Kg**
- TWorking temperature.....**- 5° / + 50°**
- Root mean square in total acceleration frequency (Ac) to which the arms are subjected. .....**3,3 m/s²**
- A-weighted emission sound pressure level .....**86 dBA**
- Peak C-weighted instantaneous sound pressure..**<130 dBC**
- A-weighted emission sound pressure.....**96 dBA**

AIR FEED

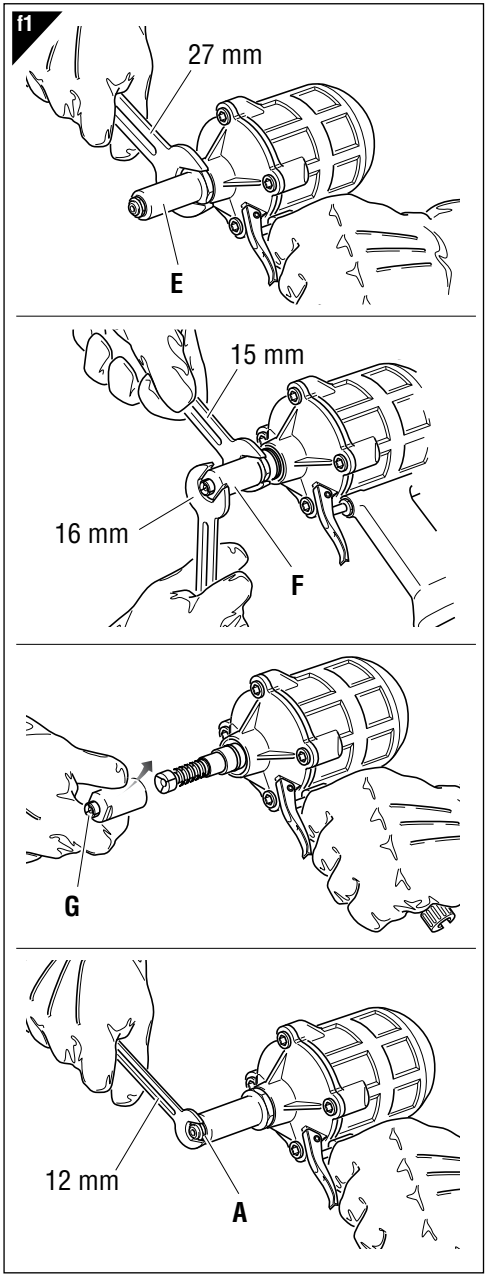
The air feed must be free from foreign bodies and humidity in order to protect the tool from premature wear and tear of the components in movement, therefore we suggest to use a lubrificator group for compressed air.

MAINTENACE AND CHANGE OF SIZE (fig. **f1**)

The extended utilization of the riveting tool can cause the slipping of the clamps on the nail due to the deposited impurities. For this reason, it is necessary to lubricate the clamps after having cleaned them . However, if clamps are worn out and as a consequence their working is jeopardized, replace them. First remove the head which carries the nozzle **(E)**, by means of a standard spanner of 27 mm. Then, by using two standard spanners of 15 mm and 16 mm, remove the chuck **(F)** and extract the clamps **(G)**.

When replacing the nozzle **(A)**, we recommend to use a 12-mm standard spanner and fit the removed nozzle in the proper housing located on the bottom of your riveting tool, in order to avoid losing the nozzle.

WARNING!
Desconnect air feed when performing those operations.



MODE D'EMPLOI

INDEX

GARANTIE..... 10
INSTRUCTIONS ET MESURES DE SECURITE 10
PARTIES PRINCIPALES 10
IDENTIFICATION DE L'OUTIL DE POSE.....11
DONNÉES TECHNIQUES 11
ENTRETIEN ET CHANGEMENT DE BUSES 11

GARANTIE

Les riveteuses **FAR** sont sous garantie pendant **12 mois**. La période de garantie de l'outil commence à partir du moment où il est avéré que son acquéreur en prend possession. La garantie couvre l'utilisateur/acquéreur quand l'outil est acheté chez un revendeur agréé et uniquement quand il est utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu. La garantie n'est pas valable si l'outil n'est pas utilisé et s'il n'est pas soumis à l'entretien tel qu'il est spécifié dans le manuel d'utilisation et d'entretien. En cas de défauts ou de pannes, la société **FAR S.r.l.** s'engage uniquement à réparer et/ou à remplacer, à sa seule discrétion, les composants jugés défectueux.

INSTRUCTIONS ET MESURES DE SECURITE

ATTENTION!!!
Le non respect des instructions suivantes peut avoir des conséquences désagréables pour vous-mêmes et pour l'intégrité d'autrui.

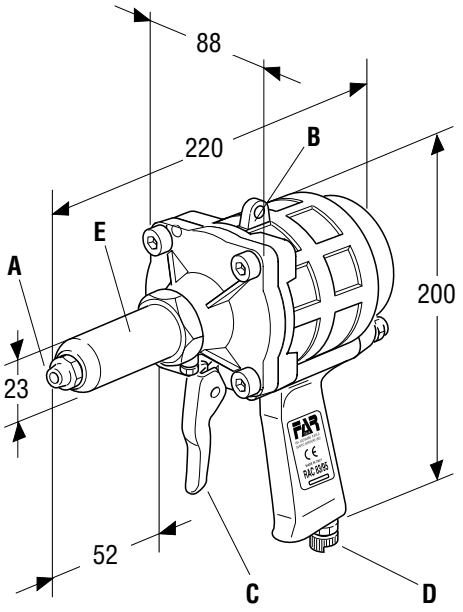
- Lisez avec soin la notice avant l'usage.
- Pour les opérations d'entretien et/ou réparations, adressez-vous aux centres de service après-vente autorisés de **FAR s.r.l.** et n'utilisez que des **pièces détachées originales**. F**AR s.r.l.** décline toute responsabilité pour les dommages dus à des pièces défectueuses qui interviendraient suite au non-respect de la notice ci-dessus (**Directive CEE 85/374**).

La liste des centres d'assistance est disponible sur notre site internet http://www.far.bo.it (Organisation)

- L'outil de pose doit être utilisé par le personnel spécialisé.
- Avant l'usage, il faut se munir d'une visière et de gants de travail.
- Pour l'entretien et/ou réglage de l'outil de pose, se servir des équipements indiqués dans le chapitre "ENTRETIEN".
- L'outil de pose peut être transporté à main et il doit être remis dans sa boîte après l'usage.
- Pour obtenir un bon fonctionnement de l'outil, nous vous suggérons de le réviser tous les six mois.
- Il faut faire la réparation et le nettoyage de l'outil quand il n'est pas alimenté.
- Si possible, il faudrait utiliser des équilibreurs de sécurité.
- En cas d'exposition quotidienne où le niveau de pression soit supérieur à la limite de sécurité 70 dB (A), l'on doit s'assurer la protection de l'ouïe (casque antibruit, réduction du temps d'exposition quotidienne, etc).
- La table et la place de travail doivent être toujours propres et rangées. Le désordre peut causer des dommages aux personnes.
- Personne (si étranger) ne peut utiliser les outils de pose.
- Il faut s'assurer que les tuyaux d'alimentation de l'air comprimé soient appropriés (conformes) à l'utilisation prévue.
- Ne pas traîner l'outil de pose quand il est connecté à l'alimentation. Le tuyau doit se trouver toujours loin de sources de chaleur ou d'objets tranchants.
- Les outils de pose doivent être toujours en bon état. Ne pas enlever les protections et le silencieux de l'outil.
- Après la réparation et/ou réglage, il faut s'assurer d'avoir enlever les clés de réglage.
- Avant de déconnecter le tuyau de l'air comprimé de l'outil de pose, il faut s'assurer qu'il ne soit pas en pression.
- Suivre scrupuleusement ces instructions.

PARTIES PRINCIPALES

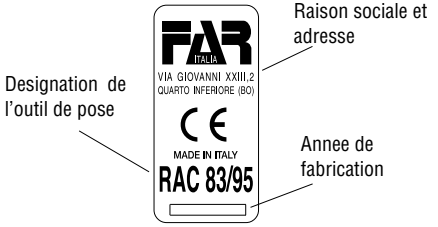
A) .....Buse
B) ..... Etrier de support
C) .....Détente de traction
D) ..... Raccord d'air comprimè
E) ..... Tête porte buse



IDENTIFICATION DE L'OUTIL DE POSE

L'outil de pose **RAC 83/95** est identifié par un marquage indiquant raison sociale et adresse du fabricant, désignation de l'outil de pose, marquage CE et année de fabrication.

En cas de réclamation auprès de nos services techniques, il faut toujours se référer aux données indiquées dans le marquage.



DONNES TECHNIQUES

- Pression d'utilization ..... **6 BAR**
- Diamètre int. min. tuyau alimentation air comprimé ..... **min. diam= 8 mm**
- Consommation d'air par cycle ..... **2,2 Nl**
- Force maximum ..... **6 BAR 5372 N**
- Poids ..... **1,500 Kg**
- Température d'utilisation ..... **- 5° / + 50°**
- Valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence de l'accélération totale (Ac) à laquelle les bras sont soumis..... **3,3 m/s²**
- Pression acoustique de l'émission pondéré (A)..... **86 dBA**
- Pression acoustique instantanée pondéré (C)..... **<130 dBC**
- Puissance acoustique pondérée (A)..... **96 dBA**

ALIMENTATION EN AIR

L'air d'alimentation doit être libre de corps étrangers et d'humidité pour sauvegarder l'outil de l'usure précoce des parties en mouvement, donc il est recommandé d'employer un groupe de graissage pour air comprimè.

ENTRETIEN ET CHANGEMENT DE FORMAT (fig. **f1**)

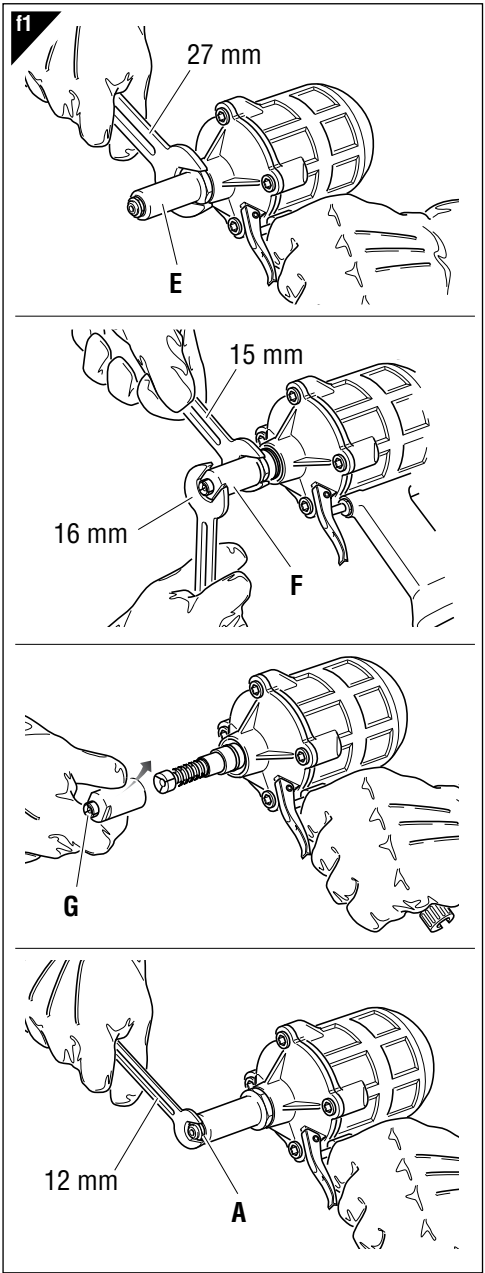
L'utilisation prolongée du pistolet peut provoquer le glissement des mors sur le clou, à cause de dépôt d'impurité. Il faudra donc nettoyer les mors et, ensuite, les lubrifier. En cas d'usure, si elle comporte une altération de leur correct fonctionnement, il faudra au contraire remplacer les mors mêmes.

Enlever la tête porte buse **(E)** en utilisant une clé commerciale de 27 mm. ensuite, au moyen de deux clés commerciales de 15 mm et 16 mm enlever la broche **(F)**, d'où on doit extraire les mors **(G)**.

Pour le remplacement de la buse **(A)**, utiliser une clé commerciale de 12 mm et placer ensuite la buse enlevée dans son logement situé au fond du pistolet afin de ne la pas perdre.

ATTENTION!
Effectuer les operations susmentionnees le pistolet n'etant pas alimente!

f1



BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

GARANTIE..... 12
SICHERHEITSMASSNAHMEN UND BESTIMMUNGEN.....12
HAUPTSÄCHLICHE TEILE 12
WERKZEUGIDENTIFIZIERUNG.....13
TECHNISCHEN DATEN 13
WARTUNG UND AUSWECHSLUNG DES FORMATS.....13

GARANTIE

Auf die Nietwerkzeuge von **FAR** wird eine Garantie von **12 Monaten** gewährt. Der Garantiezeitraum beginnt in dem Moment, in dem der Käufer das Gerät nachweislich in Empfang genommen hat. Die Garantie ist nur gültig, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben und ausschließlich zu den Zwecken verwendet wird, für die es konzipiert wurde. Die Garantie wird ungültig, wenn das Gerät nicht in Einklang mit den Anweisungen in der Betriebs- und Wartungsanleitung verwendet und gewartet wird. Die Firma **FAR s.r.l.** verpflichtet einzig zur Reparatur bzw. zum Austausch, nach ihrem ausschließlichen Ermessen, der Komponenten, die für mangelhaft befunden werden.

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND BESTIMMUNGEN

ACHTUNG!!!
Alle Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden, um die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu gewährleisten und die beste zu erreichen.

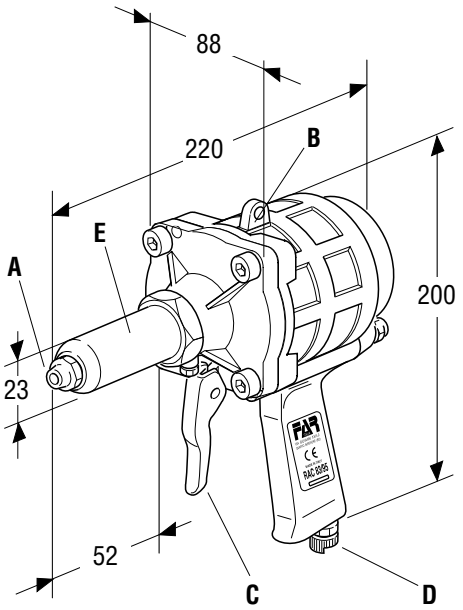
- Die Anleitung vor Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen.
- Die Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten von den autorisierten Kundendienststellen von **FAR s.r.l.** ausführen lassen und ausschließlich **Originalersatzteile** verwenden. Die Firma **FAR s.r.l.** haftet nicht für durch defekte Teile verursachte Schäden, sofern diese auf die Mißachtung der o.g. Vorschrift zurückzuführen sind (**Richtlinie 85/374/EWG**).

Die Liste der Reparaturservices ist verfügbar unter unserer Webseite http://www.far.bo.it (Organisation)

- Das Werkzeug darf nur von Facharbeitern benütz werden.
- Bei Gebrauch des Werkzeuges sind Schutzbrille und Handschuhe zu verwenden.
- Verwenden Sie nur Ausrüstungen die in der Betriebsanleitung empfohlen sind, wenn Sie am Werkzeug Instandsetzungen und Regulierungen durchführen.
- Wir empfehlen das Werkzeug nach Gebrauch in die Kassette zu geben, in der es auch transportiert werden kann.
- Das Werkzeug soll alle sechs Monate gründlich überholt werden.
- Reparatur und Reinigung bei nicht angeschlossenem Gerät durchführen.
- Wenn notwendig verwenden Sie einen Sicherheits-Balancer.
- Falls der A-bewerteten Emissionsschalldruckpegel 70 dB (A) übersteigt, müssen Sie einen Gehörschutz verwenden.
- Die Werkbank und Arbeitsfläche soll immer rein sein, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Werkzeuge dürfen durch Unbefugte nicht betrieben werden.
- Versichern Sie sich, daß der Druckluftschlauch in der richtigen Dimension ist.
- Nehmen Sie das angeschlossene Werkzeug nie am Druckluftschlauch.
- Das gesamte Werkzeug soll fern von Hitze und schneidenden Teilen gehalten werden.
- Halten Sie das Werkzeug in guter Verfassung und verändern Sie weder Schutzvorrichtungen noch Schall-dämpfer.
- Nach Reparatur und/oder Einstellung vergewissern Sie sich, daß das Sicherheitswerkzeug entfernt wurde.
- Bevor Sie den Druckluftschlauch abschließen, vergewissern Sie sich, daß dieser drucklos ist.
- Diese Anweisungen müssen sorgfältig beachtet werden.

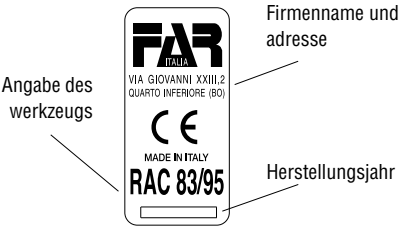
HAUPTSÄCHLICHE TEILE

A) ..... Mundstück
B) ..... Balancerhalterung
C) ..... Auslöser für Ziehen
D) ..... Druckluftanschluß
E) ..... Äußerer ø des Mundstückträgers



WERKZEUGIDENTIFIZIERUNG

Das Blindniet-Werkzeug **RAC 83/95** ist durch eine Markierung gekennzeichnet, die den Firmenname und Adresse des Herstellers, Angabe des Werkzeugs, CE Marke und Herstellungsjahr zeigt. Falls Kundendienst notwendig ist, beziehen Sie sich immer auf die Daten in der markierung.



TECHNISCHE DATEN

- Betriebsdruck ..... **6 BAR**
- Der Mindestinnendurchmesser des Druckluftschlauches beträgt ..... **8 mm**
- Luftverbrauch ..... **2,2 Nl**
- Max. Setzkraft ..... **6 BAR 5372 N**
- Gewicht ..... **1,500 Kg**
- Einsatztemperatur ..... **von- 5° / + 50°**
- Mittelquadratwert der Beschleunigungsfrequenz (Ac), die sich auf den Arm auswirkt ..... **3,3 m/s²**
- A-bewertete Emissionsschalldruckpegel ..... **86 dBA**
- Momentane C-bewertete Emissionsschalldruckpegel ..... **<130 dBC**
- A-bewertete Schallleistungspegel ..... **96 dBA**

LUFTSPEISUNG

Die verwendete Luft darf keine Fremdkörper und Feuchtigkeit enthalten, um die Maschine vor dem vorzeitigen Verschleiß der sich bewegenden Teile zu schützen. Deshalb ist die Verwendung einer Wartungseinheit für Druckluft unbedingt notwendig.

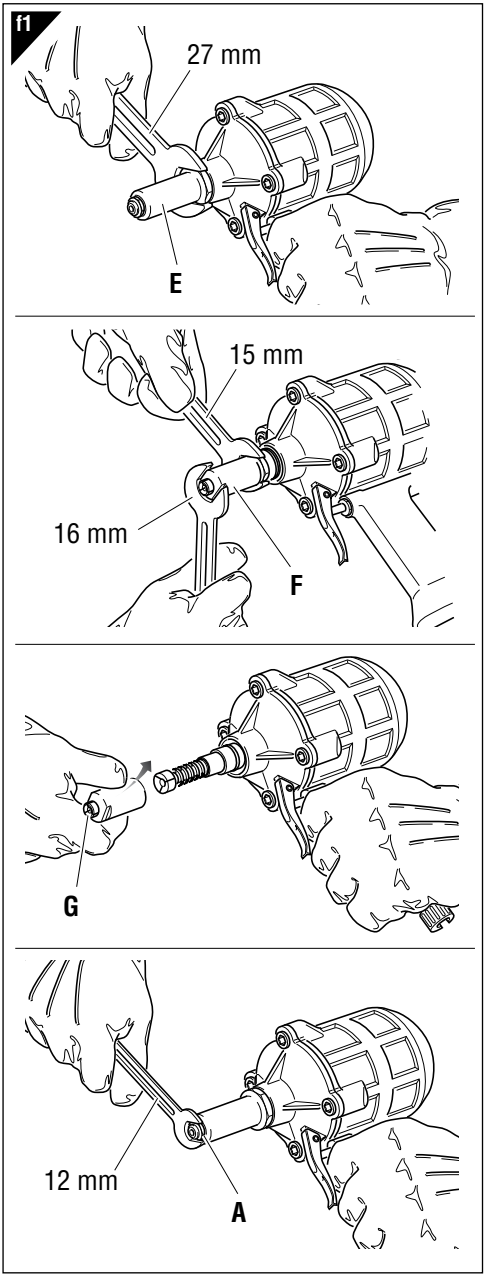
WARTUNG UND AUSWECHSLUNG DES FORMATS (Abb. **f1**)

Die lang andauernde Benutzung des Nietwerkzeuges kann zum Rutschen der Spannbacken auf dem Nagel führen, wegen des Sichablagerns von Unreinheiten. Die oben genannten Spannbacken müssen daher gereinigt und danach geschmiert werden. Beim Verschleiß, falls der einwandfreie Betrieb dadurch beeinträchtigt wird müssen die Spannbacken ersetzwerden.

Der Düsenträger ist durch einen 27 mm handelsüblichen Gabelschlüssel auszuspannen **(E)**. Danach, mittels zwei 15 mm und 16 mm handelsüblicher Gabelschlüssel, die Spindel ausspannen **(F)**, woraus die Spannbacken **(G)** herauszunehmen sind. Zur Auswechslung des Mundstückes **(A)** einen 12 mm handelsüblichen Schlüssel verwenden. Danach das aus dem Nietwerkzeug entfernte Mundstück in das dazu bestimmte Gehäuse einsetzen, damit es nicht verlorengeht.

ACHTUNG!!! OBENGENANNTE EINGRIFFE BEI NICHT LUFTGESPEISTEM NIETWERKZEUG AUSFÜHREN!

f1



INSTRUCCIONES DE USO

INDICE

GARANTÍA 14
ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SALVAGUARDIA 14
PARTES PRINCIPALES.....14
IDENTIFICACION DE LA REMACHADORA 15
DATOS TECNICOS.....15
MANTENIMIENTO Y VARIACION DE TAMAÑO 15

GARANTÍA

Las remachadoras **FAR** cuentan con garantía de **12 meses**. El período de garantía de la herramienta comienza en el momento de su comprobada recepción de parte del comprador. La garantía protege al usuario/comprador cuando la herramienta es adquirida a través de un revendedor autorizado y solo cuando es utilizada para los usos previstos según su diseño. La garantía no es válida si la herramienta no es utilizada o no es sometida a mantenimiento de conformidad con las especificaciones del manual de instrucciones y mantenimiento. En caso de verificarse defectos o averías, **FAR S.r.l.** se compromete únicamente a reparar y/o sustituir, a su propia exclusiva discreción, los componentes estimados como defectuosos.

ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

¡¡¡ATENCION!!!
No cumplir o despreciar las advertencias de seguridad puede perjudicar su incolumidad o la incolumidad de otras gentes y también el funcionamiento del equipo.

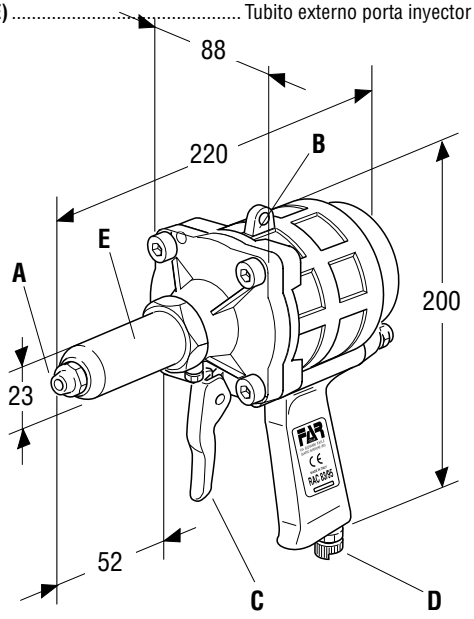
- Leer atentamente las instrucciones antes del uso.
- Para las operaciones de mantenimiento y/o reparación, dirigirse a centros de postventa autorizados por **FAR s.r.l.** y utilizar exclusivamente **piezas de repuesto originales**. **FAR s.r.l.** declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por piezas defectuosas y si no se ha cumplido por inobservancia cuanto arriba (**Directiva CEE 85/374**).

  La lista de los servicios postventa es disponible en nuestro sitio web http://www.far.bo.it (Organización)

- El equipo tiene que ser empleado sólo por personas especializadas.
- Antes de ponerse a utilizar el equipo se ha de ponerse gafas protectoras o visieras y guantes.
- Para efectuar las operaciones de manutención y/o el ajuste del equipo emplear los accesorios en dotación y/o los utensilios comerciales describidos en el capítulo Manutención.
- Es posible transportar la herramienta a mano pero, después su utilización, se aconseja volver a colocarla en su embalaje.
- Para el correcto funcionamiento de la remachadora se aconseja su revisión semestral.
- Se ha de cortar siempre la alimentación de corriente antes de ponerse a hacer reparaciones o antes de limpiar la herramienta.
- Se aconseja, si posible, el empleo de un balancín de seguridad.
- En caso de exposición diaria en un lugar donde el nivel de Presión acústica emisión ponderada sea mayor que el límite de seguridad de 70 dB (A), utilizar medidas de protección del oído (auriculares o tapón supresor de ruidos, disminución del tiempo de exposición diaria, etc.).
- Mantener el banco y/o la zona de trabajo limpia, pues el desorden puede ocasionar daños a las personas.
- No se permiten a personas inexpertas tocar los equipos.
- Asegurarse que los tubos de alimentación del aire comprimido tengan la dimensión idónea según la utilización prevista.
- Jamás se arrastrará el equipo conectado a la alimentación tirando su tubo; mantener siempre el tubo lejos de fuentes de calor y de objetos contundentes.
- Mantener los equipos en buena condición y limpios. Jamás se quitarán las protecciones o el silenciador del equipo.
- Se han de remover siempre las llaves de servicio y de ajuste después las operaciones de reparación y/o de ajuste.
- Antes de desconectar el tubo del aire comprimido de la remachadora, asegurase que éste no esté bajo presión.
- Se han de cumplir detenidamente estas instrucciones.

PARTES PRINCIPALES

A) .....Inyector
B) .....Toma balanceador
C) .....Gatillo de tracción
D) .....Conexión aire comprimido
E) .....Tubito externo porta inyector



IDENTIFICACION DE LA REMACHADORA

La remachadora **RAC 83/95** es identificada por una marca con razón sociale y dirección del productor, designación de la remachadora, marca CE y año de construcción. Al consultar con el servicio de asistencia tecnica, mencionar siempre los datos citados sobre la marca.

DATOS TÈCNICOS

- Presion de ejercicio..... **6 BAR**
- Diámetro interior mínimo del tubo de alimentación aire comprimido ..... **ø min.= 8 mm**
- Consumo aire por ciclo..... **2,2 Nl**
- Potencia máxima ..... **6 BAR 5372 N**
- Peso..... **1,500 Kg**
- Temperatura de utilización ..... **- 5° / + 50°**
- Valor medio cuadrático de la aceleración total registrado en frecuencia (Ac) ejercitado sobre los miembros articulados superiores..... **3,3 m/s²**
- Presión acústica emisión ponderata (A) ..... **86 dBA**
- Presión acústica istantánea emisión ponderata (C)..... **<130 dBC**
- Potencia acústica ponderata (A) ..... **96 dBA**

ALIMENTACION DEL AIRE

El aire de alimentación debe estar libre de cuerpos extraños y de humedad para proteger la máquina de usura precoz de las partes en movimiento, se aconseja el uso de un grupo de lubricación para aire comprimido.

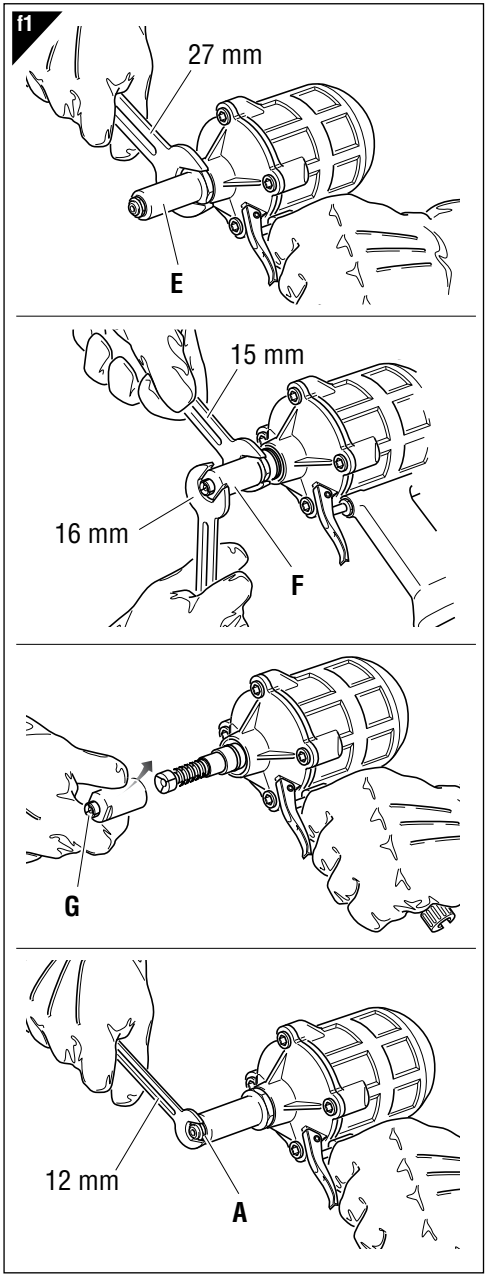
MANTENIMIENTO Y VARIACION DE TAMAÑO (fig. **f1**)

El uso prolongado de la remachadora puede dar lugar al deslizamiento de los bornes sobre el clavo, causado por depósitos de impurezas. Se deberá por lo tanto proceder a la limpieza de dichos bornes y a la sucesiva lubricación. Sin embargo, si los bornes están desgastados y su funcionamiento está comprometido, proceder a su reemplazo.

Es necesario desmontar la cabeza porta inyector **(E)**, empleando una llave de tipo estandard de mm. 27. Después de haber desmontado la cabeza porta inyector, con dos llaves de tipo estandard de mm. 15 y mm. 16 quitar el mandril **(F)** y extraer los bornes **(G)**.

Para reemplazar el inyector **(A)**, se aconseja el uso de la llave de tipo estandard de mm 12 y de montar el inyector quitado, en su apropiado lugar en el fondo de la remachadora, para evitar su posible pérdita.

¡¡¡ATENCION!!!
Al efectuar esas operaciones cortar la alimentacion de aire a la remachadora.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIS TREŚCI

GWARANCJA....16
BEZPIECZNA PRACA Z NARZĘDZIEM....16
CZĘŚCI GŁÓWNE....16
IDENTYFIKACJA NITOWNICY....17
DANE TECHNICZNE....17
KONSERWACJA I ZMIANA FORMATU....17

GWARANCJA

Nitownice **FAR** są objęte **12-miesięczną** gwarancją. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w chwili poświadczonego odbioru narzędzia przez klienta. Użytkownikowi / kupującemu przysługuje gwarancja, jeśli narzędzie zostało zakupione u autoryzowanego sprzedawcy i tylko w przypadu jego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. Gwarancja nie obowiązuje, jeśli narzędzie nie jest używanie lub jeśli nie jest poddawane pracom konserwacyjnym opisanym w instrukcji obsługi i konserwacji. W przypadku wad lub usterek, firma **FAR S.r.l.** zobowiązuje się wyłącznie do naprawy i/lub wymiany, według własnego uznania, komponentów uznanych za wadliwe.

BEZPIECZNA PRACA Z NARZĘDZIEM

UWAGA!!!
Nieprzestrzeganie lub zaniedbanie poniższych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może mieć poważne konsekwencje dla zdrowia użytkownika oraz osób trzecich, jak również dla prawidłowego działania urządzenia.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji.
- Prace konserwacyjne i/lub naprawy należy powierzyć punktom serwisowym autoryzowanym przez **FAR s.r.l.** Należy korzystać wyłącznie z **oryginalnych części zamiennych. FAR s.r.l.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wywołane przez wybrakowane części, a spowodowane niestosowaniem się do podanych powyżej zaleceń (**Dyrektywa EWG 85/374**).

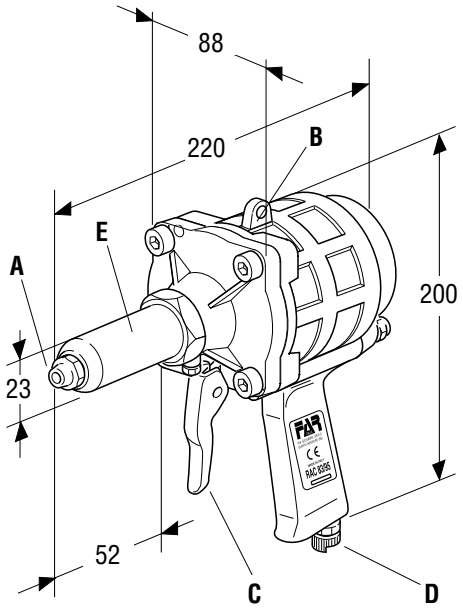
  Lista punktów serwisowych jest dostępna na naszej stronie internetowej http://www.far.bo.it (Organizacja)

- Zaleca się, aby z urządzenia korzystał wyłącznie wykwalifikowany personel.
- W czasie pracy z urządzeniem należy korzystać z okularów lub osłon ochronnych oraz rękawic.
- Przy przeprowadzaniu prac konserwacyjnych i/lub regulacyjnych urządzenia, należy korzystać z akcesoriów będących częścią wyposażenia i/lub z artykułów handlowych podanych w rozdziale Konserwacja.
- Urządzenie można przenosić ręcznie. Po użyciu zaleca się ponownie umieszczenie go w opakowaniu.
- Celem zapewnienia poprawnego działania nitownicy, zaleca się przegląd urządzenia co pół roku.
- Prace naprawcze oraz czyszczenie maszyny, należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od zasilania..
- Zaleca się, tam, gdzie to możliwe, korzystanie z balansera.
- W przypadku codziennej ekspozycji personelu w otoczeniu, w którym poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowanego charakterystyką A przekracza wartość bezpieczeństwa 70 dB (A), należy korzystać z indywidualnych środków ochrony słuchu (nauszniki lub zatyczki przeciwhałasowe, redukcja dziennego czasu ekspozycji, itd.)
- Należy utrzymywać porządek na stole i/lub całej strefie roboczej. Nieporządek może być przyczyną szkód i obrażeń.
- Nie należy pozwalać, aby osoby niezwiązane z pracą dotykały narzędzi.
- Należy upewnić się, że przewody rurowe zasilające w sprężone powietrze mają odpowiednie wymiary do przewidzianego celu.

- Nie wolno ciągnąć po ziemi urządzenia podłączonego do zasilania trzymając je za rurę. Należy trzymać rurę z dała od źródeł ciepła i ostrych przedmiotów.
- Należy dbać o czystość i dobry stan urządzeń, nie należy usuwać osłon i tłumika urządzenia.
- Po wykonaniu czynności naprawczych i/lub regulacyjnych, należy upewnić się, że klucze użyte do tych prac zostały wyjęte z urządzenia. • Przed odłączeniem rury sprężonego powietrza do nitownicy, należy upewnić się, że nie jest ona pod ciśnieniem.
- Należy skrupulatnie stosować się do niniejszych instrukcji.

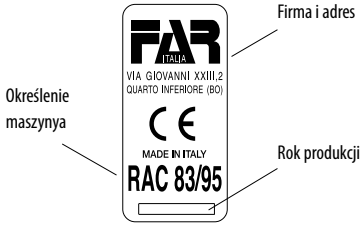
CZĘŚCI GŁÓWNE

A)....Dysza
B)....Zaczep balansera
C) ....Dźwignia spustu
D)....Przyłącze sprężonego powietrza
E)....Rura nośna dyszy



IDENTYFIKACJA NITOWNICY

Na nitownicy **RAC 83/95** jest identyfikowana poprzez oznaczenie obejmujące nazwę i adres producenta, określenie maszyny, oznakowanie CE oraz rok produkcji. W razie potrzeby skorzystania z pomocy technicznej, należy zawsze podać dane znajdujące się na oznaczeniu.



DANE TECHNICZNE

- Ciśnienie robocze ..... **6 BAR**
- Minimalna wewnętrzna średnica przewodu sprężonego powietrza ..... **ø min.= 8 mm**
- Zużycie powietrza na cykl ..... **2,2 Nl**
- Moc maksymalna ..... **6 BAR 5372 N**
- Waga ..... **1,500 Kg**
- Temperatura eksploatacji ..... **- 5° / + 50°**
- Wartość średnia kwadratowa przyspieszenia całkowitego (Ac) ważonego częstotliwością, któremu są poddane kończyny górne ..... **3,3 m/s²**
- Ciśnienie akustyczne emisji skorygowane charakterystyką A ..... **86 dBA**
- Chwilowe ciśnienie akustyczne skorygowane charakterystyką C **<130 dBC**
- Moc akustyczna skorygowana charakterystyką A ..... **96 dBA**

ZASILANIE W SPRĘŻONE POWIETRZE

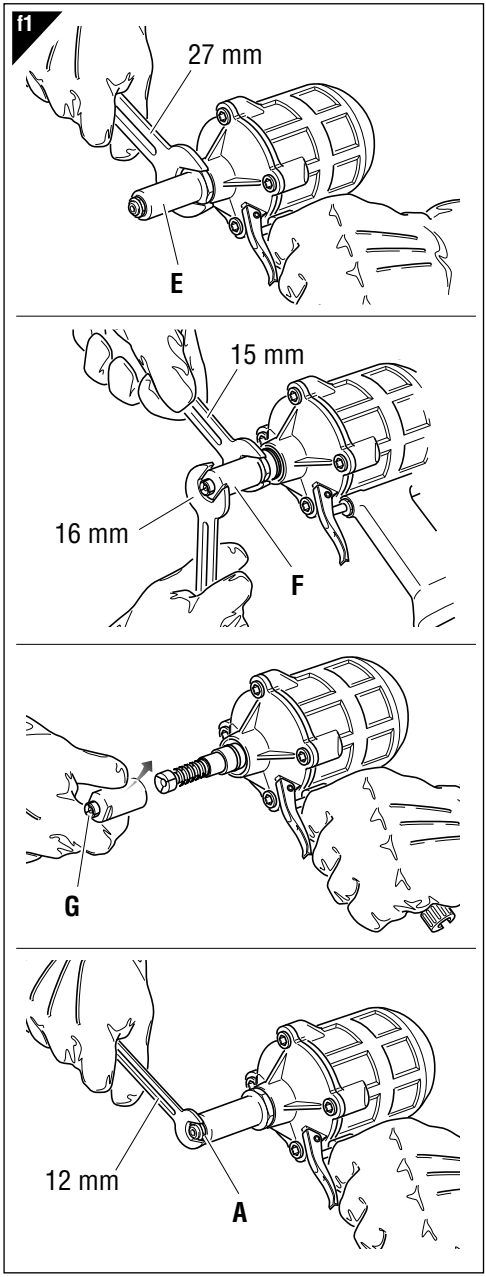
Powietrze, którym zasilane jest urządzenie musi być wolne od ciał obcych i wilgoci, celem ochrony maszyny przed przedwczesnym zużyciem części ruchomych; zaleca się zastosowanie zespołu smarowania dla sprężonego powietrza.

KONSERWACJA I ZMIANA FORMATU (rys. **f1**)

Długotrwałe użytkowanie nitownicy może spowodować ślizganie się szczęk na gwoździu na skutek odkładania się zanieczyszczeń. Należy wtedy przystąpić do czyszczenia szczęk, a następnie do ich nasmarowania, lub, w przypadku gdy zużycie szczęk uniemożliwia dalsze z nich korzystanie, do ich wymiany.

Zdjąć rurę nośną dyszy (**E**) za pomocą klucza 27 mm. Następnie za pomocą dwóch kluczy 15 mm i 16mm zdjąć uchwyt (**F**), z którego należy wyjąć szczęki (**G**). Przy wymianie dyszy (**A**), należy korzystać z klucza 12 mm i umieścić zdjętą dyszę w przeznaczonym do tego miejscu na końcu nitownicy, tak, aby uniknąć jej zgubienia.

UWAGA!
Powyższe czynności należy przeprowadzać przy nitownicy odłączonej od zasilania.



ИНСТРУКЦИИ ПОА ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА....18
РЕКОМЕНДАЦИИ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ....18
ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ....18
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА....19
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ....19
УХОД И СМЕНА ФОРМАТА....19

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Заклёпочные инструменты производства фирмы **Far** имеют гарантию на срок **12 месяцев**. Период гарантийного обслуживания начинается с момента документально подтверждённого факта получения прибора покупателем. Гарантийное обязательство распространяется на прибор, принадлежащий пользователю/покупателю при условии, что прибор был приобретен у официального дистрибьютора и только для предусмотренного в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию использования. Гарантийное обязательство считается расторгнутым, если прибор не используется и не подвергается техническому обслуживанию в строгом соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. При наличии брака или повреждений Компания **Far S.r.l.** берет на себя только обязательство починить и/или заменить те детали, которые, по собственному усмотрению, будет считать бракованными.

РЕКОМЕНДАЦИИ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
Невыполнение или небрежность в исполнении последующих мер предосторожности может привести к неприятным последствиям для вашей и чужой невредимости, и для хорошего функционирования инструмента.

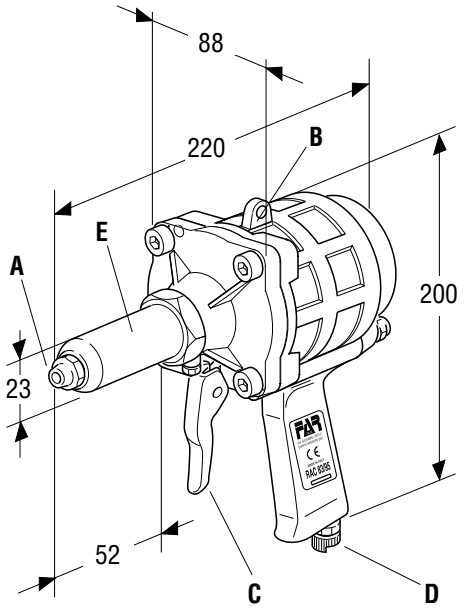
- Внимательно ознакомтесь с инструкциями перед использованием.
- Для ухода или/и починки доверьтесь уполномоченным офисным центрам **FAR s.r.l.** и используйте **только подлинные запчасти. FAR s.r.l.** не берет на себя ответственность в случае повреждений нанесенных при использовании дефектных запчастей, обнаруженных из-за неисполнения вышеуказанного **(Директива ЕЭС 85/374)**.

Список сервисных центров приведен на нашем веб-сайте http://www.far.bo.it (ОРГАНИЗАЦИЯ)

- Советуем доверять использование инструмента специально подготовленному персоналу.
- Используйте предохранительные очки или маски и перчатки во время работы с инструментом.
- Для ухода и/или регуляции инструмента используйте принадлежности из оснащения и/или коммерческие приспособления указанные в разделе об Уходе за инструментом.
- Данный инструмент можно переносить вручную, после его использования мы советуем класть его в упаковку.
- Для правильного функционирования инструмента необходима тщательная проверка каждое полугодие.
- Проверьте, что инструмент не подключен к питанию, прежде чем начинать его чистку или починку.
- Советуем, при возможности, пользоваться балансиром.
- В случае ежедневной работы операторов в помещении, в котором эквивалентный уровень испускаемого звукового давления A превышает предельное значение безопасности 70 дБ (A), необходимо пользоваться индивидуальными средствами защиты органов слуха (наушники или бируши; снизить время нахождения в шумном помещениии т.п.).
- Необходимо поддерживать порядок и чистоту на рабочих местах, беспорядок может привести к ущербу для здоровья оператора.
- Не допускайте контакт посторонних с инструментом.
- Удостоверьтесь, что трубы подачи сжатого воздуха соответствуют нужным размерам.
- Не тяните за трубу подключенный к питанию инструмент, храните его подальше от режущих и излучающих тепло объектов.
- Необходимо содержать инструментарий чистым и в хорошем состоянии пользования, не снимайте средства защиты и звукопоглощающее приспособление.
- После ремонта или регистрации, удостоверьтесь, что вы удалили служебные или регистрационные ключи.
- Прежде чем отсоединить трубу сжатого воздуха, удостоверьтесь, что он не под давлением.
- Тщательно придерживайтесь этим правилам.

ГЛАВНЫЕ ЧАСТИ

A) ..... Насадка
B) ..... Крепление балансира
C) ..... Спусковой крючок тяги
D) ..... Подключение сжатого воздуха
E) ..... Трубка для насадок



ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТАНОВОЧНОГО ИНСТРУМЕНТА

Установочный инструмент для заклепок **RAC 83/95** идентифицируется при помощи маркировки, в которой указывается наименование предприятия и адрес изготовителя, предназначение аппарата, маркировка CE и год изготовления.

При обращении за технической помощью, всегда ссылаться на данные, указанные на заклёпочном аппарате.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление ..... **6 ар**
- Минимальный внутренний диаметр трубы сжатого воздуха ..... **ø min.= 8 mm**
- Расход воздуха на цикл ..... **2,2 нл**
- Максимальная Мощность ..... **6 ар 5372 кН**
- Вес ..... **1,500 кг**
- Температура использования ..... **- 5° / + 50°**
- Среднее квадратное значение уравновешанное общей частоте ускорения (Ac) которой подвержены верхние конечности ..... **3,3 m/s²**
- Эквивалентный уровень испускаемого звукового давления (A) **86 dBA**
- Эквивалентный уровень мгновенного значение звукового давления (C) ..... **<130 dBC**
- Эквивалентный уровень звукового давления (A) ..... **96 dBA**

ВОЗДУШНОЕ ПИТАНИЕ

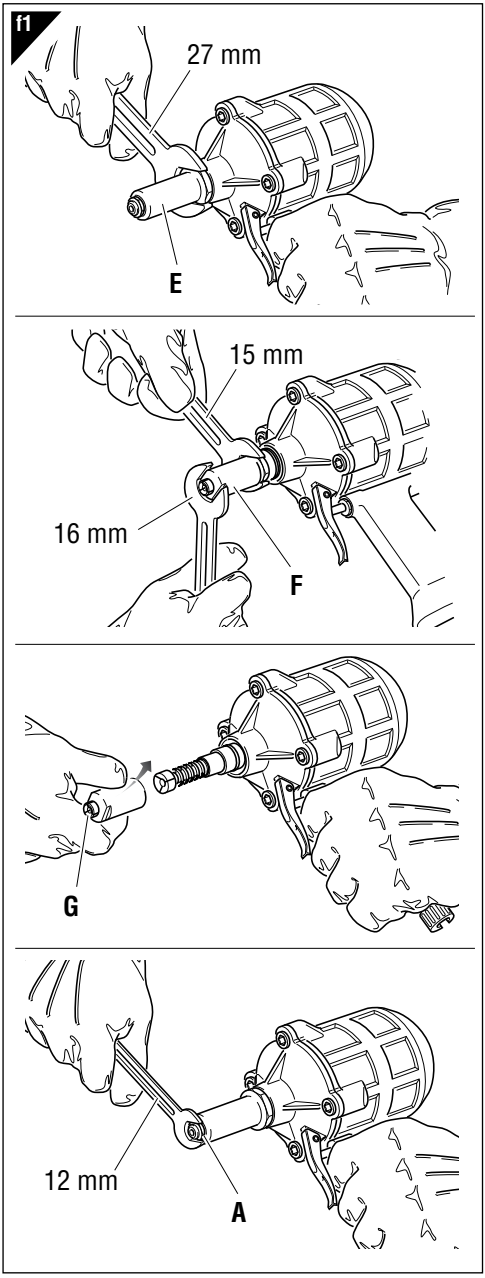
Воздух питания должен быть очищен от инородных материалов и от влажности, с целью предотвратить преждевременный износ двигающихся частей; поэтому мы советуем пользоваться группой лубрикаторов для сжатого воздуха.

УХОД И СМЕНА ФОРМАТА (рисунке **f1**)

Длительное использование инструмента может привести к соскальзыванию зажимов для гвоздей из-за накопления засоряющих частиц. В таком случае будет необходимым прочистить и смазать зажимы, или в случае их износа сменить.

Демонтируйте втулку для насадок **(E)** пользуясь обычным ключом на 27 мм. Затем используя два ключа 15мм и 16 мм демонтируйте так же стержень **(F)**, который содержит зажимы **(G)**. Для смены насадки **(A)** пользуйтесь обычным ключом 12 мм, поместите откученную насадку в специально предназначенное место на дне инструмента, чтобы ее не потерять.

ВНИМАНИЕ!
Выполняйте данные действия с отключенным от питания инструментом.



PARTI DI RICAMBIO

N°	COD.	Qt.	DESCRIZIONE	KIT
01	717003	1	Ugello per rivetto ø 4,8 All.	
02	710513	1	Cannotto porta ugello	
03	710294	1	Guarnizione OR 150	
04	710420	1	Guarnizione OR 210	
05	710534	1	Coperchio	
06	710422	1	Ammortizzatore	
07	710535	1	Corpo rivettatrice	
08A	710188	5	Gabbia	A
09A	710187	4	Guarnizione OR 109	A
10B	710536	1	Pulsante	B
11B	710537	1	Spina elastica ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Rondella ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Ghiera	
16	710539	1	Spoletta	
17A	710540	1	Molla ritorno spoletta	A
18	710011	3	Morsetti	
19	710431	1	Cono porta morsetti	
20C	710544	1	Apri morsetti	C
21C	710515	1	Molla ritorno morsetti	C
23	710427	1	Guarnizione OR 013	
24	710542	1	Boccola distanziale	
25	710173	1	Raccordo dado fresato 1/4"	
26	717001	1	Ugello per rivetto ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Ugello per rivetto ø 2,4	
28	710438	1	Gancio bilanciatore	
29	710219	1	Silenziatore 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Dado M12 UNI 7474	
31	710439	1	Tappo	
32	710243	1	Disco ammortizzatore	
33	710442	1	Pistone fisso	
34	710443	2	Pistone mobile	
35	710295	2	Anello Seeger 78 UNI 7437	
36	710444	1	Guarnizione OR 211	
37	710335	3	Guarnizione OR 844	
38	710670	4	Vite TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Albero	D
40D	710707	1	Porta cono	D
41	717002	1	Ugello per rivetto ø 4	
45D	711938	1	Prolunga albero	D

N°	COD.	Qt.	DESCRIZIONE	KIT

KIT

N°	COD.	Qt.	DESCRIZIONE
KITA	**740188**		**Kit Gabbia**
08A	710188	5	Gabbia
09A	710187	4	Guarnizione OR 109
17A	710540	1	Molla ritorno spoletta
KITB	**740536**		**Kit Pulsante**
10B	710536	1	Pulsante
11B	710537	1	Spina elastica ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Kit Apri morsetti**
20C	710544	1	Apri morsetti
21C	710515	1	Molla ritorno morsetti
KITD	**740707**		**Kit Porta cono**
39D	710958	1	Albero
40D	710707	1	Porta cono
45D	711938	1	Prolunga albero

KIT	**Indica che il particolare viene venduto in Kit composti da particolari diversi in quantità diverse.**

SPARE PARTS

No.	CODE	Q.ty	DESCRIPTION	KIT
01	717003	1	Nozzle for rivet ø 4,8 All.	
02	710513	1	Sleeve carrying nozzle	
03	710294	1	Gasket OR 150	
04	710420	1	Gasket OR 210	
05	710534	1	Cover	
06	710422	1	Dampener	
07	710535	1	Riveting tool body	
08A	710188	5	Casing	A
09A	710187	4	Gasket OR 109	A
10B	710536	1	Push-button	B
11B	710537	1	Spring pin ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Washer ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Ring nut	
16	710539	1	Coil	
17A	710540	1	Coil return spring	A
18	710011	3	Clamps	
19	710431	1	Clamps holding cone	
20C	710544	1	Clamps opener	C
21C	710515	1	Clamps return spring	C
23	710427	1	Gasket OR 013	
24	710542	1	Bush	
25	710173	1	Milled nut connector 1/4"	
26	717001	1	Nozzle for rivet ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Nozzle for rivet ø 2,4	
28	710438	1	Balancer hook	
29	710219	1	Silencer 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Nut M12 UNI 7474	
31	710439	1	Cap	
32	710243	1	Disc	
33	710442	1	Piston	
34	710443	2	Piston	
35	710295	2	Seeger ring 78 UNI 7437	
36	710444	1	Gasket OR 211	
37	710335	3	Gasket OR 844	
38	710670	4	Screw TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Shaft	D
40D	710707	1	Cone holder	D
41	717002	1	Nozzle for rivet ø 4	
45D	711938	1	Shaft extension	D

No.	CODE	Q.ty	DESCRIPTION	KIT

KIT

No.	CODE	Q.ty	DESCRIPTION
KITA	**740188**		**Casing kit**
08A	710188	5	Casing
09A	710187	4	Gasket OR 109
17A	710540	1	Coil return spring
KITB	**740536**		**Push-button kit**
10B	710536	1	Push-button
11B	710537	1	Spring pin ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Clamps opener kit**
20C	710544	1	Clamps opener
21C	710515	1	Clamps return spring
KITD	**740707**		**Cone holder kit**
39D	710958	1	Shaft
40D	710707	1	Cone holder
45D	711938	1	Shaft extension

KIT	It indicates that the part is sold in kits consisting of different parts in different quantities.

PIECES DETACHEES

N°	CODE	Q.té	DESCRIPTION	KIT
01	717003	1	Buse pour rivets ø 4,8 All.	
02	710513	1	Tube porte buse	
03	710294	1	Garniture OR 150	
04	710420	1	Garniture OR 210	
05	710534	1	Couvercle	
06	710422	1	Ammortisseur	
07	710535	1	Corps outil de pose	
08A	710188	5	Cage	A
09A	710187	4	Garniture OR 109	A
10B	710536	1	Bouton poussoir	B
11B	710537	1	Goupille élastique ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Rondelle ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Bague	
16	710539	1	Bobine	
17A	710540	1	Ressort retour bobine	A
18	710011	3	Mors	
19	710431	1	Cône porte-mors	
20C	710544	1	Ouvre-mors	C
21C	710515	1	Ressort retour mors	C
23	710427	1	Garniture OR 013	
24	710542	1	Douille	
25	710173	1	Raccord écrou moleté 1/4"	
26	717001	1	Buse pour rivets ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Buse pour rivets ø 2,4	
28	710438	1	Crochet blancier	
29	710219	1	Silencieur 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Ecrou M12 UNI 7474	
31	710439	1	Bouchon	
32	710243	1	Disque	
33	710442	1	Piston	
34	710443	2	Piston	
35	710295	2	Bague seeger 78 UNI 7437	
36	710444	1	Garniture OR 211	
37	710335	3	Garniture OR 844	
38	710670	4	Vis TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Arbre	D
40D	710707	1	Porte-cône	D
41	717002	1	Buse pour rivets ø 4	
45D	711938	1	Rallonge arbre	D

N°	COD.	Qt.	DESCRIPTION	KIT

KIT

N°	COD.	Qt.	DESCRIPTION
KITA	**740188**		**Kit cage**
08A	710188	5	Cage
09A	710187	4	Garniture OR 109
17A	710540	1	Ressort retour bobine
KITB	**740536**		**Kit bouton poussoir**
10B	710536	1	Bouton poussoir
11B	710537	1	Goupille élastique ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Kit ouvre-mors**
20C	710544	1	Ouvre-mors
21C	710515	1	Ressort retour mors
KITD	**740707**		**Kit porte-cône**
39D	710958	1	Arbre
40D	710707	1	Porte-cône
45D	711938	1	Rallonge arbre

KIT	Indique que la pièce est vendue dans des KITS composés de diverses pièces dans des quantités différentes.

ERSATZTEILE

Nt.	KODE	Merge	BESCHREIBUNG	KIT
01	717003	1	Mundstück für Nieten ø 4,8 Al	
02	710513	1	Düsenträger	
03	710294	1	Dichtung OR 150	
04	710420	1	Dichtung OR 210	
05	710534	1	Deckel	
06	710422	1	Stossdampfer	
07	710535	1	Nietmaschinenkörper	
08A	710188	5	Käfig	A
09A	710187	4	Dichtung OR 109	A
10B	710536	1	Drucktaste	B
11B	710537	1	Spannstift ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Unterlegscheibe ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Nutmutter	
16	710539	1	Zünder	
17A	710540	1	Feder Rücklauf Zünder	A
18	710011	3	Spannbacken	
19	710431	1	Spannbackenhalterkegel	
20C	710544	1	Spannbackenöffner	C
21C	710515	1	Feder Rücklauf Spannbacken	C
23	710427	1	Dichtung OR 013	
24	710542	1	Buchse	
25	710173	1	Anschlusstück gefräste Mutter 1/4"	
26	717001	1	Mundstück für Nieten ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Mundstück für Nieten ø 2,4	
28	710438	1	Ausgleichshaken	
29	710219	1	Schalldämpfer 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Mutter M12 UNI 7474	
31	710439	1	Verschluss	
32	710243	1	Scheibe	
33	710442	1	Kolben	
34	710443	2	Kolben	
35	710295	2	Seeger ring 78 UNI 7437	
36	710444	1	Dichtung OR 211	
37	710335	3	Dichtung OR 844	
38	710670	4	Schraube TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Welle	D
40D	710707	1	Kegelhalter	D
41	717002	1	Mundstück für Nieten ø 4	
45D	711938	1	Verlängerungwelle	D

Nt.	KODE	Merge	BESCHREIBUNG	KIT

KIT

Nt.	KODE	Merge	BESCHREIBUNG
KITA	**740188**		**Kit Käfig**
8A	710188	5	Käfig
9A	710187	4	Dichtung OR 109
17A	710540	1	Feder Rücklauf Zünder
KITB	**740536**		**Kit Drucktaste**
10B	710536	1	Drucktaste
11B	710537	1	Spannstift ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Kit Spannbackenöffner**
20C	710544	1	Spannbackenöffner
21C	710515	1	Feder Rücklauf Spannbacken
KITD	**740707**		**Kit Kegelhalter**
39D	710958	1	Welle
40D	710707	1	Kegelhalter
45D	711938	1	Verlängerungwelle

KIT	Dieses Wort gibt an, daß der Teil in KIT von verschiedenen Teilen in unterschiedlichen Mengen verkauft wird.

PIEZAS DE REPUESTO

N°	CODIGO	C.dad	DESCRIPCIÓN	KIT
01	717003	1	Boquilla para remache ø.4,8 Al	
02	710513	1	Manguito portaboquilla	
03	710294	1	Junto OR 150	
04	710420	1	Junto OR 210	
05	710534	1	Tapon	
06	710422	1	Amortiguador	
07	710535	1	Cuerpo remachadora	
08A	710188	5	Jaula	A
09A	710187	4	Junto OR 109	A
10B	710536	1	Pulsador	B
11B	710537	1	Clavija elastica ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Arandela ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Virola	
16	710539	1	Bobina	
17A	710540	1	Muelle de regreso bobina	A
18	710011	3	Mordazas	
19	710431	1	Cono porta mordazas	
20C	710544	1	Abre mordazas	C
21C	710515	1	Muelle retorno mordazas	C
23	710427	1	Junto OR 013	
24	710542	1	Buje distanciador	
25	710173	1	Empalme tuerca fresada 1/4"	
26	717001	1	Boquilla para remache ø.2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Boquilla para remache ø.2,4	
28	710438	1	Gancho balancín	
29	710219	1	Silenciador 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Tuerca M12 UNI 7474	
31	710439	1	Tapòn	
32	710243	1	Disco amortiguador	
33	710442	1	Piston fijo	
34	710443	2	Piston mobil	
35	710295	2	Anillo Seeger 78 UNI 7437	
36	710444	1	Junto OR 211	
37	710335	3	Junto OR 844	
38	710670	4	Tornillo TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Arbol	D
40D	710707	1	Porta cono	D
41	717002	1	Boquilla para remache ø.4	
45D	711938	1	Prolongaciòn arbol	D

N°	CODIGO	C.dad	DESCRIPCIÓN	KIT

KIT

N°	CODIGO	C.dad	DESCRIPCIÓN
KITA	**740188**		**Kit gaula**
08A	710188	5	Jaula
09A	710187	4	Junto OR 109
17A	710540	1	Muelle de regreso bobina
KITB	**740536**		**Kit Pulsador**
10B	710536	1	Pulsador
11B	710537	1	Clavija elastica ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Kit abre mordazas**
20C	710544	1	Abre mordazas
21C	710515	1	Muelle retorno mordazas
KITD	**740707**		**Kit porta cono**
39D	710958	1	Arbol
40D	710707	1	Porta cono
45D	711938	1	Prolongaciòn arbol

KIT	**Indica que la pieza se vende en juegos formados por piezas distintas en cantidades distintas.**

CZĘŚCI ZAMIENNE

Numer	Kod.	Ilości	OPIS	KIT
01	717003	1	Dysza do nitu ø 4,8 Alu	
02	710513	1	Tuleja nośna dyszy	
03	710294	1	Uszczelka OR 150	
04	710420	1	Uszczelka OR 210	
05	710534	1	Pokrywa	
06	710422	1	Amortyzator	
07	710535	1	Korpus nitownicy	
08A	710188	5	Koszyczek	A
09A	710187	4	Uszczelka OR 109	A
10B	710536	1	Przycisk	B
11B	710537	1	Kolek sprezysty ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Podkładka ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Nasadka pierścieniowa	
16	710539	1	Cewka	
17A	710540	1	Spryna powrotna cewki	A
18	710011	3	Szczęki	
19	710431	1	Stożek obsadowy szczęk	
20C	710544	1	Rozwieracz szczęk	C
21C	710515	1	Sprężyna powrotna szczęk	C
23	710427	1	Uszczelka OR 013	
24	710542	1	Tuleja odległościowa	
25	710173	1	Złączka nakrętka frezowana 1/4"	
26	717001	1	Dysza do nitu ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Dysza do nitu ø 2,4	
28	710438	1	Hak balansera	
29	710219	1	Tłumik 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Nakrętka M12 UNI 7474	
31	710439	1	Korek	
32	710243	1	Tarcza amortyzujaca	
33	710442	1	Tłok stały	
34	710443	2	Tłok ruchomy	
35	710295	2	Pierścień Seeger 78 UNI 7437	
36	710444	1	Uszczelka OR 211	
37	710335	3	Uszczelka OR 844	
38	710670	4	Śruba TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Wał	D
40D	710707	1	Obsada stożka	D
41	717002	1	Dysza do nitu ø 4	
45D	711938	1	Przedłużenie wal	D

Numer	Kod.	Ilości	OPIS	KIT

KIT

Numer	Kod.	Ilości	OPIS
KITA	**740188**		**Zestaw Koszyczek**
08A	710188	5	Koszyczek
09A	710187	4	Uszczelka OR 109
17A	710540	1	Spryna powrotna cewki
KITB	**740536**		**Zestaw przycisku**
10B	710536	1	Przycisk
11B	710537	1	Kolek sprezysty ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Zestaw rozwieracza szczęk**
20C	710544	1	Rozwieracz szczęk
21C	710515	1	Sprężyna powrotna szczęk
KITD	**740707**		**Zestaw obsady stożka**
39D	710958	1	Wał
40D	710707	1	Obsada stożka
45D	711938	1	Przedłużenie wal

KIT	
	Wskazuje iz dana czesc jest sprzedawana w zestawie skladajacym sie z róznych czesci i w róznych ilosciach.

ДЕТАЛИ

номер	код	количество	ОПИСАНИЕ	НАБОР
01	717003	1	Сопло на заклепку ø 4,8 All.	
02	710513	1	Трубка носитель насадки	
03	710294	1	Уплотнение OR 150	
04	710420	1	Уплотнение OR 210	
05	710534	1	Крышка	
06	710422	1	Амортизатор	
07	710535	1	Корпус инструмента	
08A	710188	5	Клетка A	A
09A	710187	4	Уплотнение OR 109	A
10B	710536	1	Кнопка	B
11B	710537	1	Штекер ø 4 x 12 UNI 6873	B
12	710426	1	Шайба ø 14.1x 24 x 4	
15	710538	1	Зжимное кольцо	
16	710539	1	Челнок	
17A	710540	1	Пружина возврата челнока A	A
18	710011	3	Зажимы	
19	710431	1	Конус для зажимов	
20C	710544	1	Распор зажимов C	C
21C	710515	1	Пружина возврата зажимов C	C
23	710427	1	Уплотнение OR 013	
24	710542	1	Втулка	
25	710173	1	Соед. фрезерован. гайки 1/4"	
26	717001	1	Сопло на заклепку ø 2,5 ÷ 3,4	
27	717006	1	Сопло на заклепку ø 2,4	
28	710438	1	Крюк балансир	
29	710219	1	Глушитель 1 SEP 1/8"	
30	710302	1	Гайка M12 UNI 7474	
31	710439	1	Крышка	
32	710243	1	Диск амортизатор	
33	710442	1	Поршень	
34	710443	2	Поршень	
35	710295	2	Кольцо Seeger 78 UNI 7437	
36	710444	1	Уплотнение OR 211	
37	710335	3	Уплотнение OR 844	
38	710670	4	Винт TCCE M6 x 12 UNI 5931	
39D	710958	1	Shaft	D
40D	710707	1	Головка крепления конуса	D
41	717002	1	Сопло на заклепку ø 4	
45D	711938	1	Удлин. Оси	D

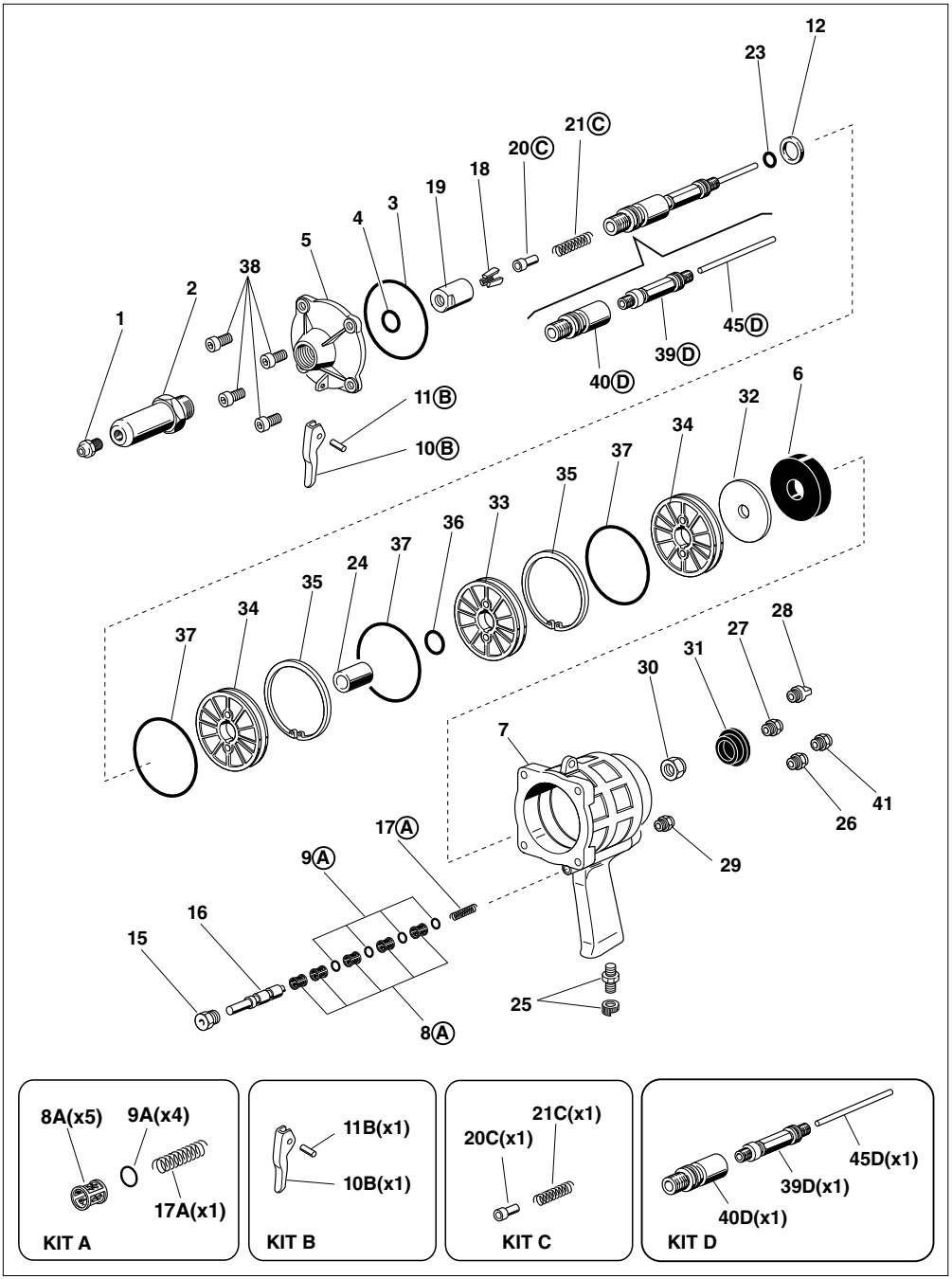
номер	код	количество	ОПИСАНИЕ	НАБОР

KIT

номер	код	количество	ОПИСАНИЕ
KITA	**740188**		**Комплект решетчатого кожуха**
08A	710188	5	Клетка A
09A	710187	4	Уплотнение OR 109
17A	710540	1	Пружина возврата челнока A
KITB	**740536**		**Комплект кнопки**
10B	710536	1	Кнопка
11B	710537	1	Штекер ø 4 x 12 UNI 6873
KITC	**740544**		**Распор зажимов C kit**
20C	710544	1	Распор зажимов C
21C	710515	1	Пружина возврата зажимов C
KITD	**740707**		**Cone holder kit**
39D	710958	1	Shaft
40D	710707	1	Головка крепления конуса
45D	711938	1	Удлин. Оси

НАБОР	Означает, что деталь продается в наборах, которые содержат разные детали в разных количествах.

PARTI DI RICAMBIO • SPARE PARTS • PIECES DETACHEES • ERSATZTEILE • PIEZAS DE REPUESTO • CZĘŚCI ZAMIENNE • ДЕТАЛИ



Revision - 06
Date 01-2012

I L'elenco dei centri di assistenza è disponibile sul Ns. sito web: http://www.far.bo.it **(Organizzazione)**

GB The list of the service centres is available on our website http://www.far.bo.it **(Organization)**

F La liste des centres d'assistance est disponible sur notre site internet http://www.far.bo.it **(Organisation)**

D Die Liste der Reparaturservices ist verfügbar unter unserer Webseite http://www.far.bo.it **(Organisation)**

E La lista de los servicios postventa es disponible en nuestro sitio web http://www.far.bo.it **(Organización)**

PL Lista punktów serwisowych jest dostępna na naszej stronie internetowej http://www.far.bo.it **(Organizacja)**

RUS Список сервисных центров приведен на нашем веб-сайте http://www.far.bo.it (**ОРГАНИЗАЦИЯ**)

FAR
BOLOGNA
ITALY

SISTEMI DI FISSAGGIO
FASTENING SYSTEMS • SYSTEMES DE FIXATION
VERBINDUNGSSYSTEME • SISTEMAS DE FIJACION
SYSTEMY MOCOWANIA • СИСТЕМЫ КРЕПЛЕНИЯ

SEDE • HEAD OFFICE • SIEGE
HAUPTSITZ • SEDE
SIEDZIBA • ОФИСНЫЙ ЦЕНТР :

40057 Quarto Inferiore - Bologna - Italy
Via Giovanni XXIII, 2
Tel. +39 - 051 6009511
Ufficio Vendite Fax +39 - 051 767443
E-mail: itacom@far.bo.it
Export Dpt. Fax +39 - 051 768284
E-mail: export@far.bo.it

DEPOSITO • WAREHOUSE • DEPOT
WARENLAGER • ALMACEN
ODDZIAŁ • СКЛАД :

20099 Sesto San Giovanni
Milano
Italy
Via Archimede, 8
Tel. +39 - 02 2409634
Fax +39 - 02 26222279
E-mail: itacom@far.bo.it

www.far.bo.it